

Mikael Adolfsson

Full Member of the Swedish
Association of Professional Translators

- Year of birth: 1975
- Native language: Swedish
- Skype: promaktext
- Web: www.promaktext.com
- E-mail: info@promaktext.com
- LinkedIn (Swedish): <https://www.linkedin.com/in/mikaeladolfsson>

Experience

- 1992–current I have been running my own company since 1992, Promak. In addition to running my own business I have completed various parallel engagements as detailed below. I worked for five years as a computer instructor in general computer use, hardware knowledge and how to use Microsoft Office. I have also worked as webmaster/web designer, creating websites for small to midsize companies. I started to work as a professional translator during the end of 2006 (Promak text).
- 2000–2001 I worked as an assistant for an insurance broker. I took care of the administrative services regarding retirement annuity as well as the technical issues with telecom/IT.
- 2004–2007, 2010–2012 I worked (until February 2007) as an insurance adviser/insurance intermediary in Sweden, selling health insurances, and from June 2010 to October 2012 I also mediated casualty insurances.

I have more than 13 years' experience as a freelance translator, and so far I have translated more than 3,400,000 words.

Education

- 1993–1996 Mechanical engineering (3 years in Swedish "gymnasium" ≈ senior high school, "maskintekniker") specializing in multimedia.
- 1996 2 diplomas for education in pedagogics issued by ABF Österlen (Workers' Educational Association).
- 1997 Basic IT at Karlskrona-Ronneby University of technology.
- 2005 Diploma in Salesmanship issued by the insurance company Trygg-Hansa AB (owned by Royal & Sun Alliance).
- 2006 2 diplomas for Insurance and Stock Intermediary, issued by Stiftelsen Försäkringshögskolan (approx. Insurance University College).
- 2010 Education for insurance mediation of casualty insurances.
- 2015–2016 Degree in Interior Design (vocational training) at Copenhagen School of Interior Design. (Basic knowledge of AutoCAD 2016.)

Miscellaneous

- 2007 Winner of the fourth ProZ.com Translation Contest in the language pair English to Swedish.
- 2007 Associate Member of the Swedish Association of Professional Translators (SFÖ)
- 2008 Finalist of the eighth ProZ.com Translation Contest in the language pair English to Swedish.
- 2009 Member of Proz.com Certified PRO network, English to Swedish
- 2011 Full Member of the Swedish Association of Professional Translators (SFÖ)

Main subject fields

- Business/Commerce (general), Computers (general), Hardware, Software, Education/Pedagogy, Consumer electronics, Health insurance, Internet, IT, Marketing, Mechanics, Engineering, Media/Multimedia, Printing & Publishing (general), Science (general), Telecom

Other subject fields

- Advertising/Public Relations, Automotive/Cars & Trucks (general), Construction/Civil Engineering, Economics, Finance, Food, History, Linguistics, Management, Mathematics & Statistics, Medical (general), Nutrition, Photography/Imaging, Sports/Fitness/Recreation, e-Commerce

Languages

- English -> Swedish
- Danish -> Swedish

Translation Tools

- Trados Studio Freelance 2017

Software

- Windows 10
- Microsoft Office 2017
- Photoshop Elements
- Affinity Photo
- Adobe Acrobat Reader
- Software and hardware firewall and antivirus